



STORZ & BICKEL GMBH & CO. KG



**Mighty**<sup>®</sup>

## ISTRUZIONI PER L'USO

Prima della messa in funzione dell'apparecchio,  
leggerle e conservarle con attenzione.



<b>Indice</b> .....	pagina
1. Descrizione del prodotto, Corredo di forniture .....	4
2. Avvertenze di sicurezza, Legenda .....	6
3. Uso previsto .....	10
4. Lista piante aromatiche .....	11
5. Fattori che influenzano la vaporizzazione .....	12
6. Il Vaporizzatore <b>MIGHTY</b> .....	12
7. Messa in funzione e funzionamento .....	15
7.1. Caricamento della batteria .....	15
7.2. Procedura di riscaldamento .....	16
7.3. Regolazione della temperatura .....	17
8. Riempire la camera di riempimento .....	18
8.1. Ausilio di riempimento .....	19
8.2. Riempire la camera di riempimento mediante l'ausilio di riempimento .....	20
9. Uso .....	21
10. Smontaggio, pulizia e montaggio .....	22
10.1. Smontaggio e montaggio dell'Unità di Raffreddamento <b>MIGHTY</b> .....	23
10.2. Pulizia dell'Unità di Raffreddamento <b>MIGHTY</b> .....	25
11. Dati tecnici .....	26
12. Dichiarazione di conformità CE .....	27
13. Garanzia, Responsabilità, Servizio di riparazione .....	28

## 1. DESCRIZIONE DEL VAPORIZZATORE *MIGHTY*

Corredo di fornitura:



(Accessori su richiesta: autoadattatore 12 Volt)

Verificare che tutti i componenti siano contenuti nella fornitura. In caso contrario, rivolgersi al Centro di Assistenza Storz & Bickel.

In caso di problemi tecnici, domande relative all'apparecchio nonché di riparazioni, casi di garanzia e smaltimento dell'apparecchio rivolgersi al seguente indirizzo:

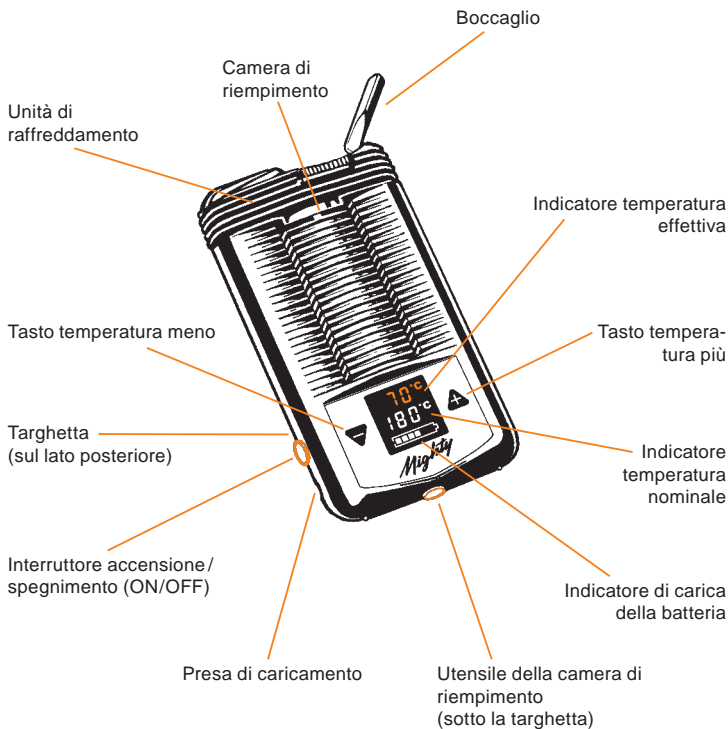
**Storz & Bickel GmbH & Co. KG** · Rote Strasse 1 · 78532 Tuttlingen, Germania

Tel.: +49-7461-969707-0 · Fax +49-7461-969707-7

email: [service@storz-bickel.com](mailto:service@storz-bickel.com)

## 1. DESCRIZIONE DEL VAPORIZZATORE *MIGHTY*

Elementi funzionali Vaporizzatore *MIGHTY*:



## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA



Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere accuratamente e integralmente le avvertenze di sicurezza di seguito riportate.

Queste Istruzioni per l'Uso sono parte essenziale del vaporizzatore e dell'alimentatore e devono essere consegnate all'utilizzatore.

Le indicazioni qui contenute devono essere scrupolosamente rispet-

tate, in quanto sono estremamente importanti per la sicurezza durante l'uso e la manutenzione del vaporizzatore e dell'alimentatore.

Conservare con cura questo opuscolo per poterlo consultare anche in seguito.

Potrà scaricare la versione al momento più recente dell'Istruzioni per l'Uso del *MIGHTY* dal sito [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).

---

### Legenda



Rispettare le Istruzioni per l'Uso!



#### Avvertenza di sicurezza!

Per evitare danni alle persone e all'apparecchio, osservare assolutamente le avvertenze contrassegnate da questo simbolo.



#### Avvertenza/Consiglio

Le avvertenze contrassegnate da questo simbolo illustrano correlazioni tecniche o danno ulteriori consigli su come utilizzare il vaporizzatore.



Simbolo del fabbricante – il nome e l'indirizzo del fabbricante sono riportati accanto al simbolo.



L'apparecchio è stato immesso sul mercato dopo il 13 agosto 2005. Non smaltire nei rifiuti generici. Il simbolo del cassonetto barrato indica che l'apparecchio deve essere smaltito separatamente.



Marchio di conformità CE:

con questo marchio il fabbricante attesta la conformità del prodotto alle direttive e alle norme vigenti dell'Unione Europea.

## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA



**Nationally Recognized Testing Laboratory:**  
gli ulteriori requisiti della UL 499 e del CAN/CSA-C22.2 n° 64 sono stati testati sulla base della EN 60335-1.



Sicurezza verificata e fabbricazione controllata da TÜV SÜD Germany



**Attenzione! Superficie calda!**  
Non toccare i componenti metallici!



Conservare al riparo dei raggi solari.



Proteggere dal bagnato e dall'umidità.



Corrente continua

---

**I seguenti simboli si riferiscono all'alimentatore:**



Apparecchio della classe di protezione II



UL Recognized Component Mark: Questo simbolo attesta che i corrispondenti componenti sono omologati UL.

**RoHS**

Restrizione all'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche



Efficiency Level 5  
Rendimento dell'alimentatore



Contrassegno dell'autorizzazione della FCC  
(autorizzazione radiotecnica USA)



Gli apparecchi provvisti di tale simbolo possono essere utilizzati solo nel contesto domestico (ambiente asciutto).

## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

### Avvertenze di sicurezza

- ▶ Le parti della confezione (buste di plastica, cartoni ecc.) devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini, in quanto rappresentano un potenziale pericolo.
- ▶ Le persone con particolari difficoltà devono usare l'apparecchio solo dietro il costante controllo di un adulto. Spesso queste persone non sono in grado di valutare correttamente i pericoli (ad esempio, soffocamento causato dal cavo dell'alimentatore), pertanto possono sussistere rischi di lesioni.
- ▶ L'apparecchio contiene piccole parti che, se ingerite, potrebbero bloccare le vie respiratorie e causare un rischio di soffocamento. Assicurarsi di tenere sempre il vaporizzatore e gli accessori fuori dalla portata di neonati e bambini piccoli.
- ▶ Caricare la batteria utilizzando esclusivamente l'alimentatore in dotazione al vaporizzatore o l'autoadattatore 12 Volt, disponibile come accessorio della Storz & Bickel. L'impiego di prodotti di terzi può danneggiare la batteria.
- ▶ In caso di dubbio far esaminare l'impianto elettrico da un tecnico specializzato per verificare se rispetta le norme di sicurezza locali.
- ▶ In caso di avarie durante il funzionamento staccare subito l'alimentatore dalla presa.
- ▶ Il cavo dell'alimentatore deve essere srotolato in tutta la sua lunghezza (non arrotolare né sovrapporre il cavo dell'alimentatore). Non deve essere sottoposto ad urti né essere alla portata dei bambini, non deve trovarsi nelle vicinanze di liquidi o di fonti di calore né essere danneggiato. Non avvolgere strettamente il cavo dell'alimentatore, non porlo a contatto con spigoli vivi, non schiacciarlo né piegarlo. In caso di danni al cavo dell'alimentatore, farlo sostituire dal nostro Centro di Assistenza. Non riparare mai da soli il cavo dell'alimentatore!.
- ▶ Si sconsiglia l'impiego di prese multiple e/o di prolunghe. Se assolutamente necessario, devono essere utilizzati solo prodotti con il certificato di qualità (come per es. UL, IMQ, VDE, +S, ecc.), a condizione che il valore di potenza indicato superi i requisiti di alimentazione (A=Ampere) degli apparecchi collegati.
- ▶ Dopo l'impiego, il vaporizzatore deve essere appoggiato unicamente su una superficie stabile e piana. L'utilizzo è consentito solamente a sufficiente distanza da fonti di calore (forno, stufa, camino, ecc.) e in un luogo in cui la temperatura ambiente non scenda sotto i +5 °C (+41 °F). Custodire il vaporizzatore e all'alimentatore in un luogo asciutto, protetto dagli influ-



## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

si atmosferici e lontano dalla portata dei bambini o di persone incapaci. L'apparecchio non deve in nessun caso essere adoperato in ambienti umidi (come stanza da bagno ecc.).

- Non azionare il vaporizzatore in prossimità di oggetti infiammabili come, ad esempio, tende, tovaglie o carta.
- Tenere il vaporizzatore e all'alimentatore lontano dagli animali domestici (ad esempio, roditori) e da parassiti, altrimenti questi potrebbero danneggiare l'isolamento del cavo dell'alimentatore.
- Riparazioni al vaporizzatore o all'alimentatore devono essere eseguite solo dal nostro Centro di Assistenza. Riparazioni eseguite non a regola d'arte, senza utilizzare i pezzi di ricambio originali, possono essere pericolose per l'utente.
- Pericolo di morte in caso di apertura dell'alimentatore: componenti e collegamenti sotto tensione vengono messi allo scoperto.
- Il vaporizzatore non deve mai essere riparato o trasportato con l'alimentatore inserito.
- Se il cavo dell'alimentatore è difettoso, il vaporizzatore e l'alimentatore non devono mai essere messi in funzione.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio.

- Il vaporizzatore non deve essere messo in funzione senza sorveglianza. Dopo l'uso disinserire il riscaldamento.
- Durante il funzionamento o nella fase di raffreddamento le fessure di ventilazione e il bocchettone di soffiaggio del vaporizzatore non devono essere chiusi, coperti od ostruiti.



### **Pericolo di ustioni!**

- Non toccare la camera di riempimento in metallo quando è calda.
- Il vaporizzatore e l'alimentatore vanno semplicemente puliti con un panno asciutto o al limite con un panno umido. Prima di ciò, è assolutamente necessario staccare l'alimentatore dalla presa e spegnere il vaporizzatore. Il vaporizzatore o l'alimentatore non devono mai essere immersi in acqua o in altri liquidi né puliti con un getto d'acqua o di vapore diretto.
- Il vaporizzatore o l'alimentatore non devono essere usati in ambienti umidi o bagnati.
- Il vaporizzatore o l'alimentatore non devono essere esposti alla pioggia né utilizzati in bagno o sopra dell'acqua.
- Il vaporizzatore o l'alimentatore non devono mai entrare in contatto con parti del corpo bagnate o umide.

## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Non mettere mai in funzione il vaporizzatore o l'alimentatore se sono bagnati o umidi. Se il vaporizzatore o l'alimentatore si sono bagnati, devono essere controllati dal nostro Centro di Assistenza per stabilire se i componenti elettrici sono stati danneggiati.
- Non utilizzarlo in atmosfera infiammabile e a rischio di esplosioni.
- Non far mai utilizzare il vaporizzatore o l'alimentatore a bambini o persone incapaci.
- Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Storz & Bickel.



**Il fabbricante non si assume alcun tipo di responsabilità per danni causati da un uso non idoneo, scorretto o insensato.**

## 3. USO PREVISTO

Il Vaporizzatore **MIGHTY** serve a produrre fragranze e aromi a partire dalle erbe e dalle parti della pianta qui di seguito riportate. Attraverso la vaporizzazione mediante aria calda, si emanano le fragranze e gli aromi, che possono essere inalati direttamente.

L'apparecchio può essere usato solo con le sostanze da vaporizzare consigliate. L'utilizzo di altre sostanze può rappresentare un rischio per la salute.

Il Vaporizzatore **MIGHTY** non va utilizzato a scopo medico-terapeutico.

## 4. LISTA PIANTE AROMATICHE

Qui di seguito riportiamo una lista di piante adatte ad essere utilizzate nel Vaporizzatore **MIGHTY**.

Le fragranze e gli aromi derivanti dai materiali vegetali qui indicati possono essere vaporizzati. Ogni altro tipo di uso non è idoneo ed è potenzialmente pericoloso.

Le informazioni attuali sulle piante da utilizzare si trovano nel sito **www.storz-bickel.com**.

Nome della pianta	Nome botanico	Parte della pianta utilizzata	Temperatura
Eucalipto	Eukalyptus globulus	foglie	130°C (266°F)
Luppolo	Humulus lupulus	pigne	154°C (309°F)
Camomilla	Matriarca chamomilla	fiori	190°C (374°F)
Lavanda	Lavandula angustifolia	fiori	130°C (266°F)
Melissa citronella	Melissa officinalis	foglie	142°C (288°F)
Salvia	Salvia officinalis	foglie	190°C (374°F)
Timo	Thymus vulgaris	erba	190°C (374°F)



### ATTENZIONE:

In presenza di problemi di salute, rivolgersi al medico curante o al farmacista. Può accadere che una pianta provochi reazioni allergiche in alcuni soggetti che le utilizzano. In questo caso si sconsiglia assolutamente di continuare ad utilizzare questa pianta.

Utilizzare solo le parti della pianta riportate nella lista che, secondo le direttive della Farmacopea Europea (o simile), sono state sottoposte al controllo di autenticità e purezza e sono state dichiarate prive di agenti patogeni. Tale piante o parti di esse possono essere acquistate in farmacia.

Il rispetto delle seguenti avvertenze è importante per poter regolare nel modo migliore e rispondente alle vostre esigenze il Vaporizzatore **MIGHTY** con il materiale vegetale da voi utilizzato.

Il Vaporizzatore **MIGHTY** non è un prodotto medicale e, pertanto non è idoneo per diagnosticare, curare, guarire o prevenire eventuali malattie.

## 5. FATTORI CHE INFLUENZANO LA VAPORIZZAZIONE

La quantità degli aromi e delle fragranze liberati viene influenzata dai seguenti fattori:

1. **Qualità:** la concentrazione di aromi e fragranze contenuti nel materiale vegetale utilizzato.
2. **Quantità:** la quantità di materiale vegetale per vaporizzare nella camera di riempimento.
3. **Superficie:** più le piante sono sminuzzate finemente, più ampia è la superficie dalla quale si possono liberare gli aromi e le fragranze durante il processo di vaporizzazione.
4. **Temperatura:** più la temperatura è alta, maggiore è la quantità di aromi e di fragranze liberati in una volta.

Si tenga presente che un aumento della temperatura dovrebbe essere sempre l'ultima soluzione, poiché il materiale vegetale sottoposto ad alte temperature ha un forte sapore di tostato.

Dato che le sostanze vengono liberate dalle piante in modo non aggressivo, è possibile ripetere più volte il processo di vaporizzazione con lo stesso contenuto della camera di riempimento, tenendo conto dei quattro fattori sopra indicati, finché tutti gli aromi e le fragranze non sono stati completamente liberati.

Se con la temperatura massima non si formano più vapori, allora il materiale vegetale per vaporizzare è stato completamente consumato e deve essere sostituito con del materiale fresco. Per motivi legati al sapore si consiglia di sostituirlo già in precedenza.

## 6. IL VAPORIZZATORE *MIGHTY*

### **Disimballare**

Il cartone contiene tutti i componenti così come le Istruzioni per l'Uso che vanno conservate per l'ulteriore consultazione.

Disimballare il vaporizzatore e gli accessori, controllando subito dopo che il vaporizzatore, gli accessori, l'alimentatore e il connettore siano integri e al completo. In caso di danni informare subito il rivenditore o il corriere.



Le parti della confezione (buste di plastica, cartoni ecc.) devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini, in quanto rappresentano un potenziale pericolo.

Per rispetto dell'ambiente non disperdere le parti della confezione nell'ambiente e smaltirle in modo regolamentare.

Consigliamo di conservare la confezione originale per un eventuale uso successivo (trasporto, Storz & Bickel Centro di Assistenza ecc.).

## 6. IL VAPORIZZATORE *MIGHTY*

### Collegamento alla rete

Prima di collegare il vaporizzatore, assicurarsi che i dati riportati sulla targhetta dell'alimentatore coincidano con quelli della rete di alimentazione locale.

L'impianto elettrico deve essere conforme in tutte le sue parti alle norme amministrative odierne.

Appoggiare il vaporizzatore caldo solo su una superficie solida e mai su superfici morbide o sensibili al calore.

Fare attenzione al fatto che il cavo dell'alimentatore non possa venire danneggiato da piegamenti, schiacciamenti o trazioni.



Un collegamento elettrico non a regola d'arte può provocare danni a persone e a cose per i quali il fabbricante non può essere ritenuto responsabile.

### Uso e funzionamento



Il vaporizzatore è stato progettato per la vaporizzazione dei materiali vegetali elencati nella lista delle piante aromatiche e delle loro essenze. Ogni altro tipo di uso non è idoneo ed è potenzialmente pericoloso.

Per l'uso e la manutenzione, l'utente dovrebbe seguire sempre le indicazioni riportate in queste Istruzioni per l'Uso.

In caso di dubbi o di avarie spegnere subito il vaporizzatore e, se in uso, staccare l'alimentatore dalla presa. Non cercare mai di risolvere il guasto da soli ma rivolgersi direttamente al nostro Centro di Assistenza.

Far raffreddare il vaporizzatore e l'alimentatore dopo l'uso prima di riporli.

### Deposito

Custodire il vaporizzatore e l'alimentatore in un luogo asciutto, protetto dagli influssi atmosferici e lontano dalla portata dei bambini o di persone incapaci.

### Dopo avarie

Se è stato utilizzato, staccare subito l'alimentatore dalla presa e assicurarsi che nessuno possa inavvertitamente ricollegare il vaporizzatore alla rete elettrica.

Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere il vaporizzatore e staccare l'alimentatore dalla presa.

Spedire il vaporizzatore al nostro Centro di Assistenza per la relativa riparazione nella sua confezione originale o in un altro imballo adeguato.

## 6. IL VAPORIZZATORE *MIGHTY*

### Possibili avarie / Ricerca die guasti

Guasto	Possibile causa / Rimedio
Non si riesce ad accendere <i>MIGHTY</i> .	Assicurarsi che la batteria del <i>MIGHTY</i> sia carica o mettere in funzione il vaporizzatore con l'alimentatore, collegandolo a una presa funzionante. Nel caso in cui il vaporizzatore dovesse continuare a non funzionare, l'apparecchio è difettoso. In tal caso, scollegare subito l'alimentatore dalla rete e rivolgersi immediatamente al nostro Centro di Assistenza.
Il display del <i>MIGHTY</i> mostra: ERR 001.	Temperatura della batteria troppo alta. Far raffreddare il vaporizzatore.
Il display del <i>MIGHTY</i> mostra: ERR 002.	Temperatura della batteria troppo bassa. Riscaldare il vaporizzatore.
Il display del <i>MIGHTY</i> mostra: ERR 003.	L'alimentatore non è adatto. Utilizzare l'alimentatore o l'autoadattatore 12 Volt originali della Storz & Bickel.
Il display del <i>MIGHTY</i> mostra: ERR 004.	Il vaporizzatore è difettoso. In tal caso, scollegare subito l'alimentatore dalla rete e rivolgersi immediatamente al nostro Centro di Assistenza.



Se le suddette istruzioni non producono alcun risultato o in presenza di guasti di tutt'altro genere o di problematiche qui non elencate, staccare subito l'alimentatore dalla presa e rivolgersi immediatamente al nostro Centro di Assistenza



Non aprire il vaporizzatore e l'alimentatore! Senza un utensile speciale e conoscenze specifiche, ogni tentativo di aprire questi due apparecchi ne causerà il danneggiamento. Tale tentativo comporterà la perdita della garanzia.

In nessun caso tentare di risolvere il guasto da soli. Rivolgersi direttamente al nostro Centro di Assistenza.

### Smaltimento

Se il vaporizzatore o l'alimentatore hanno subito danni irreparabili, non gettarli insieme ai normali rifiuti domestici. Essendo realizzati con componenti di alta qualità e completamente riciclabili, devono essere portati al centro di raccolta più vicino oppure spediti al nostro Centro di Assistenza per il corretto smaltimento.

## 7. MESSA IN FUNZIONE E FUNZIONAMENTO



L'apparecchio non deve essere messo in funzione senza sorveglianza. Il Vaporizzatore **MIGHTY** deve essere appoggiato unicamente su una superficie resistente al calore, piana, stabile e solida. Non appoggiare mai l'apparecchio su superfici morbide o facilmente infiammabili. Controllare se la tensione di rete corrisponde ai dati riportati sull'alimentatore. L'alimentatore e il cavo devono essere in perfetto stato. L'alimentatore deve essere collegato solo ad una presa installata a regola d'arte.

### 7.1. Caricamento della batteria

Spiegazioni relative all'indicatore di carica della batteria:

L'indicatore di carica della batteria mostra un simbolo della batteria con sei campi dello stato di carica. In caso di batteria quasi scarica, il telaio della batteria inizia a lampeggiare; in caso di batteria carica sono visibili il telaio e tutti i sei campi.

A seconda dello stato di carica si vedono più o meno campi dello stato di carica.



*Indicatore di carica della batteria*



Prima di ogni utilizzo e di ogni ricarica, controllare che gli alloggiamenti del vaporizzatore e dell'alimentatore siano integri. Qualora questi siano danneggiati, il

vaporizzatore e l'alimentatore non devono essere né ricaricati né utilizzati.

La batteria del prodotto nuovo è carica all'80%. Caricare completamente la batteria prima di utilizzare l'apparecchio la prima volta.

Il tempo di ricarica della batteria dipende dall'età della stessa e dalla relativa carica residua; in caso di batteria scarica è di circa due ore.

Collegare l'alimentatore alla presa di caricamento del vaporizzatore, quindi a una presa idonea.

Info: quando si inserisce l'alimentatore nella presa, il display si accende brevemente e il vaporizzatore vibra per poco tempo. Si tratta di una prova di funzionamento e indica l'avvio del processo di ricarica.

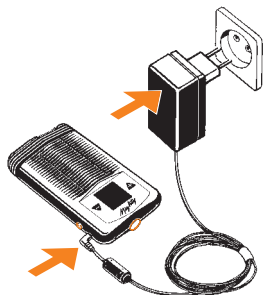
L'indicatore di carica della batteria si accende e inizia a lampeggiare, ciò significa che la batteria è in fase di ricarica. Non appena la batteria sarà completamente carica, l'indicatore di carica della batteria smetterà di lampeggiare, indicando lo stato di carica (carica massima = tutti i sei campi).

Al termine del processo di ricarica, staccare l'alimentatore dapprima dalla presa, quindi dal vaporizzatore.

## 7. MESSA IN FUNZIONE E FUNZIONAMENTO



La batteria può venire caricata anche tramite l'autoadattatore 12 Volt disponibile su richiesta. Collegare l'autoadattatore 12 Volt alla presa di alimentazione del vaporizzatore e in seguito a una presa 12 Volt idonea o a un accendisigari. Eseguire e terminare il processo di ricarica come descritto in merito all'alimentatore (vedi 7.1. "Caricamento della batteria").



Collegare il vaporizzatore all'alimentatore o all'autoadattatore 12 Volt



Le batterie sono parti soggette ad usura appositamente confezionate, sostituibili solo dalla Storz & Bickel dopo la spedizione del Vaporizzatore **MIGHTY**.

Ogni tentativo di sostituire da soli le batterie è potenzialmente pericoloso e comporta la decadenza dei diritti di garanzia e di ogni responsabilità da parte della Storz & Bickel.

### Funzionamento a rete

Il Vaporizzatore **MIGHTY** può essere messo in funzione anche con batterie completamente scariche utilizzando l'alimentatore o l'autoadattatore 12 Volt. Procedere al riguardo come descritto al punto 7.1. "Caricamento della batteria" e accendere in seguito il vaporizzatore.

### Disattivazione automatica

La disattivazione automatica è tesa a conservare la capacità della batteria, in modo che il vaporizzatore possa essere utilizzato il più a lungo possibile senza doverlo ricaricare.

Un minuto dopo l'ultima pressione di un tasto o l'ultimo utilizzo, l'apparecchio si disattiva automaticamente. La disattivazione del vaporizzatore viene segnalata da una breve vibrazione.



L'azionamento per pochi istanti dell'interruttore accensione/spegnimento (ON/OFF) durante il funzionamento può ripristinare il dispositivo di disattivazione automatico su un minuto.

### 7.2. Procedura di riscaldamento

Accendere l'apparecchio (si consiglia di riscaldare il vaporizzatore con la camera di riempimento riempita e l'unità di raffreddamento già in sede). A tal fine, agire sull'interruttore accensione/spegnimento (ON/OFF) arancione per almeno un secondo. Il vaporizza-



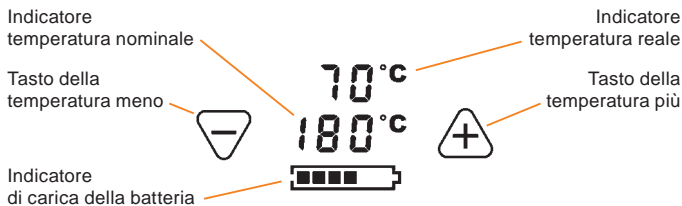
## 7. MESSA IN FUNZIONE E FUNZIONAMENTO

tore conferma lo stato di accensione con una breve vibrazione. In presenza però di un guasto, non si verifica alcuna vibrazione.

Il display, mediante l'indicazione della temperatura nominale ed effettiva, segnala il processo di riscaldamento. Impostare la temperatura desiderata con i tasti temperatura a sinistra e a

destra del valore nominale. Il riscaldamento del blocco riscaldante può durare fino a circa due minuti a seconda della temperatura impostata e della capacità della batteria. Il raggiungimento della temperatura nominale impostata viene segnalato da una breve vibrazione doppia.

### 7.3. Regolazione della temperatura



Si possono impostare temperature tra 40°C e 210°C (104°F e 410°F) (vedi 4. "Lista delle piante").

Azionando il tasto più viene aumentato il valore nominale, azionando il tasto meno viene diminuito il valore nominale. Toccando leggermente il tasto meno o più vengono modificati i valori nominali a intervalli di 1 grado nella relativa direzione. Premendo il tasto meno o più in modo continuo, i valori nominali cominciano a muover-

si costantemente nella direzione corrispondente.

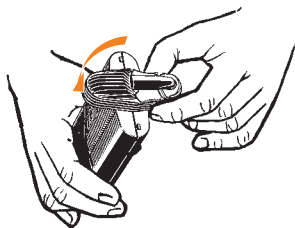
La temperatura attuale (temperatura effettiva) può venire letta nel display nella riga superiore.

#### Fahrenheit/Celsius

Toccando leggermente allo stesso tempo il tasto meno e il tasto più, l'indicatore passa dai gradi Celsius ai gradi Fahrenheit e viceversa.

## 8. RIEMPIRE LA CAMERA DI RIEMPIMENTO

L'unità di raffreddamento va rimossa dal vaporizzatore ruotandola di 90° in senso antiorario.



*Rimuovere l'unità di raffreddamento (con il bocaglio)*

Riempire sempre completamente la camera di riempimento in metallo fino al bordo di plastica con materiale vegetale sminuzzato. Non comprimere

troppo il materiale vegetale per non complicare eccessivamente l'inalazione. Eliminare l'eccesso di materiale vegetale attorno al bocchettone di riempimento in modo da poter posizionare correttamente l'unità di raffreddamento.

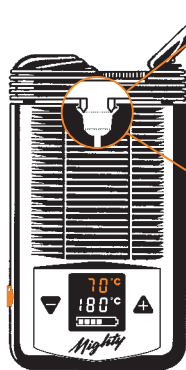


Se la camera di riempimento viene riempita solo parzialmente, il materiale vegetale per vaporizzare può scivolare, impedendo il flusso dell'aria calda e quindi la vaporizzazione stessa.



*Camera di riempimento riempita correttamente*

Se la camera di riempimento non deve essere riempita completamente, si consiglia di porre il tampone per vaporizzare liquidi in dotazione sopra le erbe, quindi di posizionare l'unità di raffreddamento sul vaporizzatore.



*Camera di riempimento riempita parzialmente con tampone per vaporizzare liquidi posizionato sopra*

## 8. RIEMPIRE LA CAMERA DI RIEMPIMENTO



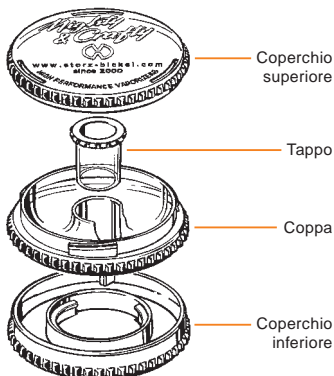
Assicurarsi che i filtri non siano contaminati da materiale vegetale. Al fine di garantire un funzionamento ottimale, si consiglia di pulire i filtri con il pennello per la pulizia in dotazione dopo ogni vaporizzazione.

In particolare il filtro superiore può intasarsi con il materiale vegetale, complicando di conseguenza l'inalazione. In tal caso, smontare e pulire il filtro come illustrato al punto 10. (Smontaggio, pulizia e montaggio) o inserire un nuovo filtro.

Riposizionare successivamente l'unità di raffreddamento girandola di 90° in senso orario.

### 8.1. Ausilio di riempimento

L'ausilio di riempimento fornito è atto al riempimento facile e corretto della camera di riempimento e funge da magazzino di trascinamento e deposito del materiale vegetale già sminuzzato con il macinatoio per erbe.



Per il riempimento dell'ausilio di riempimento togliere il coperchio superiore e riempire la coppa incl. il tappo con materiale vegetale sminuzzato. Rimontare il coperchio superiore e chiuderlo.




Ausilio di riempimento  
(coperchio superiore rimosso)

## 8. RIEMPIRE LA CAMERA DI RIEMPIMENTO

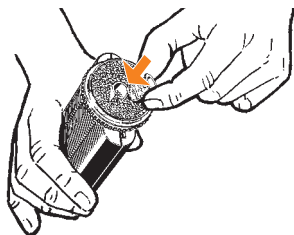
### 8.2. Riempire la camera di riempimento mediante l'ausilio di riempimento

Togliere l'unità di raffreddamento dal vaporizzatore ed eliminare eventuali residui dalla camera di riempimento. A tal fine ci si può avvalere dell'utensile della camera di riempimento.

Togliere il coperchio inferiore dell'ausilio di riempimento e posizionare quest'ultimo sul vaporizzatore girandolo in senso inorario al posto dell'unità di raffreddamento. Togliere il coperchio superiore dell'ausilio di riempimento. Estrarre il tappo e utilizzarlo per convogliare una parte del materiale vegetale nella camera di riempimento attraverso l'apertura centrale.

 Fare attenzione a che la camera di riempimento non venga riempita eccessivamente (vedi 8. "Riempire la camera di riempimento").

Riempire solo fino al bordo inferiore dell'ausilio di riempimento (vedi disegno sottostante "Riempire la camera di riempimento con l'ausilio di riempimento")! Un riempimento eccessivo provoca l'intasamento dei filtri, complicando in tal modo l'inalazione.



*Riempire la camera di riempimento con l'ausilio di riempimento*



*Il bordo inferiore dell'ausilio di riempimento deve rimanere libero*

Reinserire successivamente il tappo nell'apertura centrale e riavvitare il coperchio superiore dell'ausilio di riempimento. Svitare l'ausilio di riempimento girandolo di 90° e riavvitare il coperchio inferiore. Riposizionare l'unità di raffreddamento girandola di 90° in senso orario.

Posizionare l'unità di raffreddamento sul vaporizzatore e riscaldarla. In tal modo, sia la camera di riempimento sia il materiale vegetale per vaporizzare verranno preriscaldati e subito dopo la conclusione del processo di riscaldamento sarà possibile iniziare la vaporizzazione.



### Pericolo di ustioni!

Non toccare nessuna parte della camera di riempimento finché non si sarà raffreddata dopo l'uso del Vaporizzatore **MIGHTY**.

Quando il vaporizzatore avrà raggiunto la temperatura impostata (la temperatura nominale ed effettiva coincidono, come segnalato da una breve vibrazione doppia) e il boccaglio si sarà aperto, sarà possibile iniziare l'inalazione.

Per l'impiego dell'apparecchio, appoggiare entrambe le labbra sul boccaglio e inspirare lentamente in modo



Impiego del Vaporizzatore **MIGHTY**

uniforme per alcuni secondi.

Per quanto riguarda lo sviluppo di vapore, è bene notare quanto segue: più intenso è il vapore, più il gusto viene compromesso.



In caso di intensità (densità) molto elevata del vapore, è possibile che la concentrazione degli aromi e delle fragranze causi un'irritazione delle vie respiratorie.

In tal caso, abbassare la temperatura per ridurre l'intensità dei vapori.



Aspirare solo la metà di quanto in realtà si potrebbe. Trattenere l'aria per alcuni secondi e poi emetterla di nuovo lentamente. È consigliabile concentrarsi consapevolmente sul processo respiratorio.

Terminata la vaporizzazione, spegnere il Vaporizzatore **MIGHTY**. A tal fine, agire sull'interruttore accensione/spegnimento (ON/OFF) arancione per almeno un secondo. Il vaporizzatore conferma lo stato di spegnimento con una breve vibrazione.

Staccare l'alimentatore (se utilizzato) dalla presa e dal vaporizzatore. Far raffreddare il vaporizzatore e l'alimentatore prima di riporli.

## 10. SMONTAGGIO, PULIZIA E MONTAGGIO

Durante il raffreddamento dei vapori, una piccola parte di essi si condensa necessariamente sulle superfici all'interno dell'unità di raffreddamento.

Le parti dell'unità di raffreddamento, compreso il boccaglio, devono venire regolarmente pulite in profondità per garantire un funzionamento impeccabile e un sapore che non sia contaminato dallo sporco.

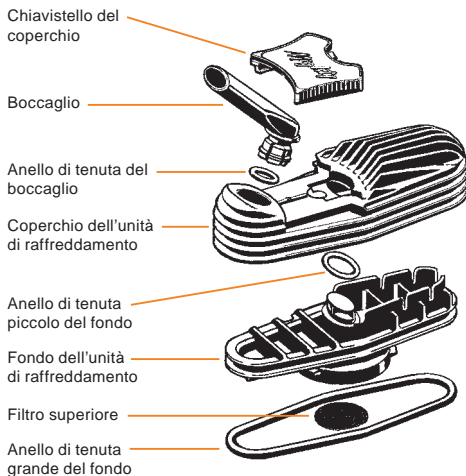
Inoltre, per motivi igienici, è necessario pulire queste parti a fondo, nel caso in cui il vaporizzatore debba essere utilizzato da altre persone.



La condensa può essere collosa. L'unità di raffreddamento può essere smontata più facilmente se viene preventivamente riscaldata.

### Elenco dei prodotti Unità di Raffreddamento *MIGHTY*

L'unità di raffreddamento è composta da:

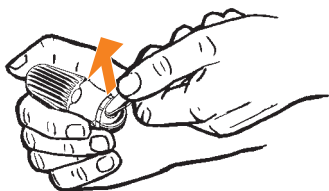


## 10. SMONTAGGIO, PULIZIA E MONTAGGIO

### 10.1. Smontaggio e montaggio dell'Unità di Raffreddamento **MIGHTY**

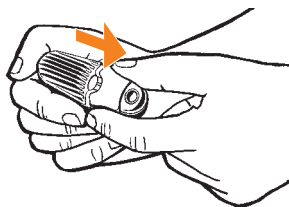
L'unità di raffreddamento va rimossa dal vaporizzatore ruotandola di 90° in senso antiorario.

Estrarre il boccaglio dal coperchio dell'unità di raffreddamento con una leggera rotazione in avanti e indietro e sfilare l'anello di tenuta del boccaglio.



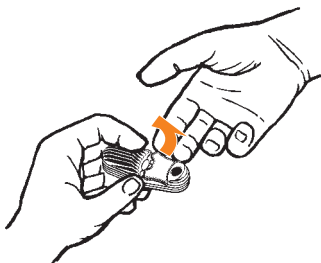
*Estrazione del boccaglio dal coperchio dell'unità di raffreddamento*

Aprire il chiavistello del coperchio tirandolo verso la parte posteriore.



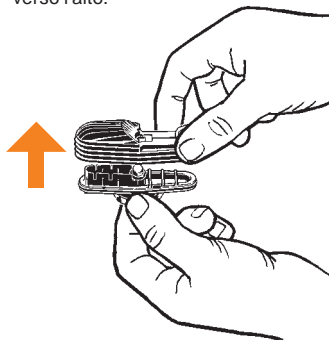
*Apertura del chiavistello del coperchio*

Togliere il chiavistello del coperchio dal coperchio sollevandolo su un lato.



*Rimozione del chiavistello del coperchio*

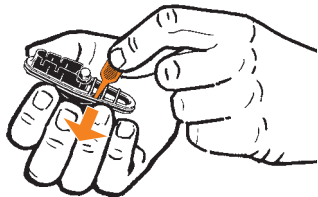
Separare il coperchio dell'unità di raffreddamento dal fondo dell'unità di raffreddamento sfilando il coperchio verso l'alto.



*Sfilare il coperchio dell'unità di raffreddamento dal fondo dell'unità di raffreddamento*

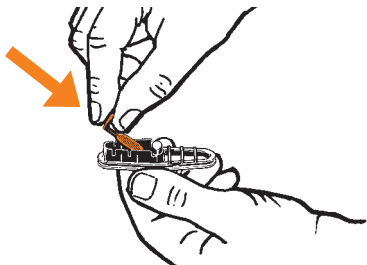
## 10. SMONTAGGIO, PULIZIA E MONTAGGIO

Rimuovere l'anello di tenuta grande e l'anello di tenuta piccolo del fondo. Scardinare l'anello di tenuta grande sull'incavo nella scanalatura con l'utensile della camera di riempimento.



*Rimozione dell'anello di tenuta grande del fondo*

Premere fuori dal coperchio della camera di riempimento, spingendo dall'alto verso il basso, il filtro superiore con l'ausilio dell'utensile della camera di riempimento fornito.



*Premere fuori il filtro superiore*

Il montaggio delle parti si compie in ordine inverso.



Durante il montaggio verificare il corretto posizionamento degli anelli di tenuta. L'anello di tenuta del boccaglio, in particolare, deve essere completamente situato a scomparsa nel coperchio.

Inserire accuratamente il filtro superiore nell'apposita scanalatura. La mancata osservanza di questa indicazione può causare l'infiltrazione di particelle vegetali nell'unità di raffreddamento, l'intasamento di quest'ultima o la conseguente inalazione.

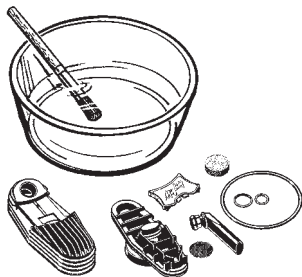


## 10. SMONTAGGIO, PULIZIA E MONTAGGIO

### 10.2. Pulizia dell'Unità di Raffreddamento **MIGHTY**

L'unità di raffreddamento può essere smontata e rimontata a scopo di pulizia (vedi 10.1. "Smontaggio e montaggio dell'Unità di Raffreddamento **MIGHTY**").

Per la pulizia manuale si possono utilizzare il pennello per la pulizia, bastoncini di cotone e panni di carta o di cotone. Come solvente consigliamo alcol (alcol etilico) o acqua calda con detersivo per stoviglie.



*Pulizia manuale dell'unità di raffreddamento smontata*



Non immergere per più di un'ora in alcol le parti in plastica. Un prolungato contatto con l'alcol può causare variazioni cromatiche o un infragilimento delle parti in plastica.

Prima di iniziare il montaggio lasciar asciugare bene tutte le parti.

Al termine della pulizia, controllare ogni singole parti rispetto a superfici danneggiate, incrinature, addolcimento o indurimento, imbrattamenti, scolorimenti e scartare i singole parti danneggiati.



**Attenzione! L'alcol (alcol etilico) è combustibile e facilmente infiammabile.**



Nuove unità di raffreddamento possono essere ordinate all'indirizzo internet **www.storz-bickel.com**.

## 11. DATI TECNICI

### **Alimentatore:**

Potenza assorbita: 36 W  
Tensione di ingresso: 100-240 V / 50-60 Hz  
Tensione di uscita: 12 V DC

### **Vaporizzatore *MIGHTY*:**

Tensione di ingresso: 12 V DC

I dati sulla tensione sono riportati sulla targhetta del Vaporizzatore *MIGHTY* e dell'alimentatore.

Potenza assorbita Vaporizzatore *MIGHTY*: 36 W

Temperatura di funzionamento: 5°C a 40°C / 41°F a 104°F

### **Temperatura di vaporizzazione:**

Regolazione da circa 40°C a 210°C / 104°F a 410°F

Peso: ca. 230 g

Per lo scollegamento completo dalla rete staccare l'alimentatore dalla presa.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

### **Fabbricante**

Storz & Bickel GmbH & Co. KG  
Rote Str. 1  
78532 Tuttlingen, Germania

## 12. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Gli apparecchi sono conformi ai requisiti delle seguenti direttive CE:

- DIN EN 60 335
- DIN EN 60 950
- Direttiva 2004/108/EG relativa alla compatibilità elettromagnetica

## 13. GARANZIA, RESPONSABILITÀ, SERVIZIO DI RIPARAZIONE

### Dichiarazioni e garanzie del fabbricante

Queste dichiarazioni e garanzie valgono per tutti clienti finali ("i Clienti" e, singolarmente, il "Cliente"), che hanno acquistato prodotti ("i Prodotti") di Storz & Bickel GmbH Co. KG o Storz & Bickel America, Inc. (la "Ditta").

### Garanzia e limitazioni

La Ditta garantisce solo all'acquirente originale dei Prodotti che i Prodotti per il periodo di garanzia (vedi sotto), se utilizzati normalmente, sono privi di difetti per quanto riguarda il materiale e la lavorazione e corrispondono alle descrizioni dei Prodotti pubblicate dalla Ditta. Nonostante quanto precede, la Ditta si riserva il diritto di non attenersi alle descrizioni dei Prodotti pubblicate, a seguito di modifiche e innovazioni attuali nel funzionamento e nella progettazione dei Prodotti. La garanzia sopra descritta è valida solo se i Prodotti sono stati stoccati, trasportati e utilizzati in modo regolamentare e non copre difetti derivanti da un logoramento e da un'usura normali. Ciò comprende difetti a batterie, filtri e parti soggette ad usura analoghe.

Il Cliente è tenuto a controllare immediatamente, al momento della consegna, che i Prodotti siano conformi e non presentino vizi apparenti. Il Cliente è inoltre tenuto a comunicare tem-

pestivamente alla Ditta in forma scritta l'eventuale presenza di non conformità o di vizi apparenti dei Prodotti e a contattare per iscritto la Ditta in ordine al reso o alla riparazione, a seconda dei casi.

### Garanzia

Il Cliente è tenuto a informare la Ditta in forma scritta riguardo a possibili difetti dei Prodotti. L'unico obbligo della Ditta, secondo la garanzia sopra descritta, è riparare o eliminare i difetti coperti da garanzia, oppure rimpiazzare o sostituire il Prodotto, a condizione che il Cliente restituisca a proprie spese i Prodotti con una copia della ricevuta d'acquisto originale alla Ditta o ad una delle officine di riparazione autorizzate. Ogni Prodotto riparato, aggiustato, rimpiazzato o sostituito è soggetto dopo la sua riparazione, aggiustamento, rimpiazzo o sostituzione alle prescrizioni di garanzia, così come esposte al punto "**Garanzia e limitazioni**". Se la Ditta ha ricevuto una comunicazione scritta del Cliente ma non è stato rilevato alcun difetto sul Prodotto, il Cliente è tenuto a rispondere dei costi sostenuti dalla Ditta a causa della comunicazione.

Il periodo di garanzia decorre dal giorno in cui i Prodotti sono stati consegnati fisicamente all'acquirente ed è in vigore per ventiquattro (24) mesi per il Vaporizzatore **MIGHTY**.

## 13. GARANZIA, RESPONSABILITÀ, SERVIZIO DI RIPARAZIONE

La Ditta non autorizza alcuna persona singola o gruppi di persone ad assumersi o a costituire altri obblighi o responsabilità per conto della Ditta riguardanti i Prodotti, eccetto quelli esposti nel presente documento.

Per richieste e comunicazioni nell'ambito della presente garanzia rivolgersi a:

Storz & Bickel GmbH & Co. KG  
Rote Strasse 1  
78532 Tuttlingen, Germania

Telefono: +49-7461-969707-0  
Fax: +49-7461-969707-7

E-mail: [service@storz-bickel.com](mailto:service@storz-bickel.com)

Per richieste e comunicazioni da parte di Clienti degli Stati Uniti e di Clienti canadesi nell'ambito della presente garanzia rivolgersi a:

Storz & Bickel America, Inc.  
1078 60th Street, Suite A  
Oakland, CA 94608

Telefono: 510-451-1553  
Fax: 510-451-2053

E-mail: [service-america@storz-bickel.com](mailto:service-america@storz-bickel.com)

La garanzia esposta al punto “**Garanzia e limitazioni**” viene concessa al posto di altre forme di garanzia (espresse o implicite), altri diritti o altre condizioni e il Cliente riconosce che, fatto salvo il caso di una tale garanzia limitata, i Prodotti vengono forniti “nello stato in cui si trovano”. La Ditta declina senza limite alcuno l'assunzione di qualsiasi altra garanzia, sia espressa che implicita, comprendendo, senza limitazioni, le garanzie implicite dell'idoneità d'uso in generale, dell'idoneità per uno scopo specifico, della non violazione di diritti nonché le garanzie derivanti da un particolare adempimento del contratto, da comportamenti regolari o da usanze commerciali, senza tuttavia limitarsi a ciò.

### Responsabilità

Ogni impiego dei Prodotti presuppone la conoscenza e l'osservanza scrupolosa delle presenti Istruzioni per l'Uso. L'operatore è comunque responsabile del funzionamento sicuro dei Prodotti in caso di utilizzo non rispondente all'uso conforme. L'uso conforme comprende esclusivamente l'impiego dei materiali vegetali da noi citati.

Le riparazioni devono essere eseguite solo dalla Storz & Bickel GmbH & Co. KG o da un servizio assistenza clienti autorizzato.

Per il funzionamento di questi Prodotti o di relative parti devono essere utiliz-

## 13. GARANZIA, RESPONSABILITÀ, SERVIZIO DI RIPARAZIONE

zati solo accessori originali della Storz & Bickel.

L'inosservanza delle avvertenze contenute in queste Istruzioni per l'Uso annulla la responsabilità della ditta Storz & Bickel GmbH & Co. KG.

### **Limitazione di responsabilità**

La Ditta non può in nessun caso essere ritenuta responsabile di eventuali danni indiretti, occasionali o concreti, danni conseguenti o risarcimento di danni penali. Ciò comprende il risarcimento danni per la perdita di proventi, la perdita di entrate, la riduzione del valore della Ditta o della capacità d'azione, provocate dal Cliente o da terzi, siano esse avvenute in forza di azione legale da contratto, diritto da atto illecito, responsabilità civile o sulla base di norme di legge, o altro, persino in caso di avvenuta segnalazione dell'eventualità di tali danni, senza tuttavia limitarsi a ciò.

La responsabilità della Ditta per danni derivanti dal presente accordo o ad esso correlati non deve in nessun caso superare il prezzo d'acquisto dei Prodotti. Con le disposizioni del presente contratto si conviene e riconosce che i rischi vengono ripartiti tra la Ditta e il Cliente, che la strutturazione dei prezzi della Ditta riflette tale ripartizione dei rischi e che la Ditta non avrebbe concluso questo contratto senza tale ripartizione e limitazione della responsabilità.

In presenza di giurisdizioni che limitano l'ambito di competenza o escludono limitazioni o l'esclusione di mezzi legali o risarcimenti od obblighi, come per esempio la responsabilità in caso di colpa grave o di comportamento negligente doloso, o non permettono l'esclusione della garanzia legale, valgono la suddetta limitazione o l'esclusione di garanzie, mezzi legali, risarcimenti od obblighi di responsabilità civile senza alcuna restrizione delle possibilità secondo il diritto vigente. Il Cliente può avere anche altri diritti che variano in funzione dello stato, del paese o di un'altra giurisdizione.

Le informazioni contenute in queste Istruzioni per l'Uso si basano sulla nostra esperienza e corrispondono allo stato attuale delle conoscenze e delle capacità al momento della pubblicazione. Storz & Bickel GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per errori, omissioni o interpretazioni errate del contenuto o di tutte le informazioni qui incluse. Gli utilizzatori sono informati che ogni impiego o uso dei Prodotti descritti deve essere conforme al diritto locale in vigore, alle disposizioni e ai codici. Inoltre gli utilizzatori dei prodotti sono informati che solo loro sono responsabili della determinazione e della garanzia dell'idoneità d'uso del rispettivo Prodotto per l'impiego previsto.

## 13. GARANZIA, RESPONSABILITÀ, SERVIZIO DI RIPARAZIONE

### **Servizio di riparazione**

Dopo la scadenza del termine di garanzia o in caso di altri difetti non coperti dalla garanzia, i difetti verranno riparati dal nostro servizio assistenza previa comunicazione al cliente riguardo alla stima dei costi e a pagamento avvenuto.

### **Disposizioni sul diritto d'autore**

Nessuna parte di questo documento può essere in qualsiasi modo riprodotta (tramite stampa, fotocopie o altro) o rielaborata, duplicata o trasmessa per via elettronica senza previo permesso scritto della Storz & Bickel GmbH & Co. KG.









[www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com)

**STORZ & BICKEL GMBH & CO. KG**

Rote Strasse 1 · 78532 Tuttlingen/Germany

Tel. +49-7461-969707-0 · Fax +49-7461-969707-7

eMail: [info@storz-bickel.com](mailto:info@storz-bickel.com)

**STORZ & BICKEL AMERICA INC.**

1078 60th St. Suite A · Oakland, CA 94608

phone: 510-451-1553 · fax: 510-451-2053

email: [america@storz-bickel.com](mailto:america@storz-bickel.com)

